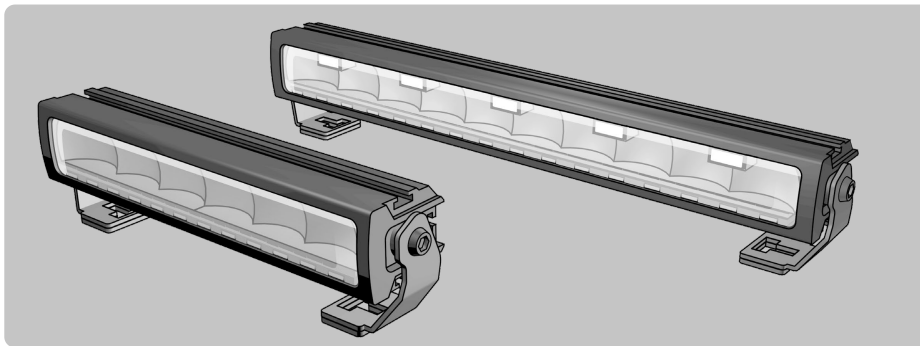




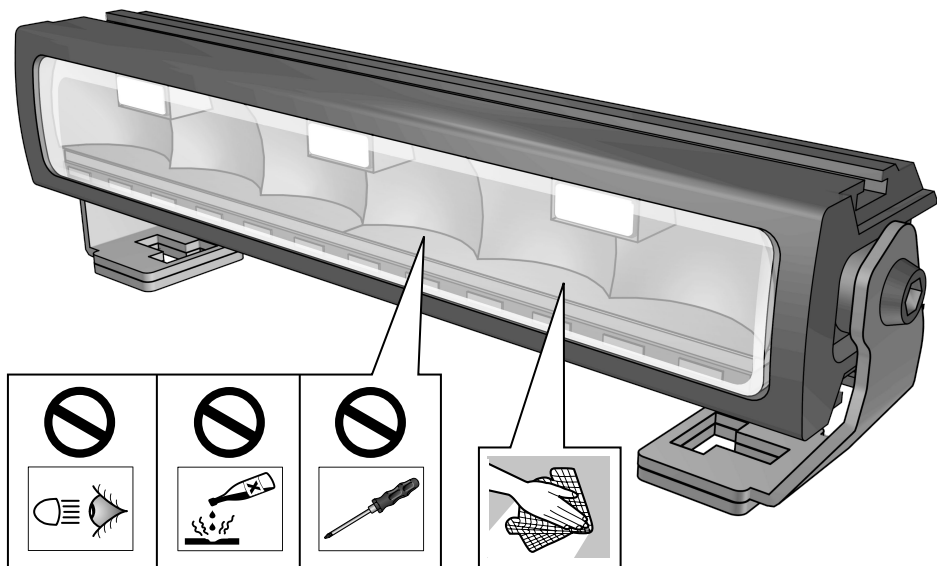
460 958-16 / 01.25



LBE 310 / 490

**MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJE
KURULUM TALIMATLARI
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
INSTRUKCJA MONTAŻU**





PRODUKTHAFTUNG

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)



PRODUCT LIABILITY

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)



RESPONSABILITÉ PRODUIT

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

SV**PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats (www.hella.com/techworld)

NL**PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website (www.hella.com/techworld)

ES**RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)

IT

RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web (www.hella.com/techworld)

FI

TUOTEVASTUUS

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuva tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme (www.hella.com/techworld).

TR

ÜRÜN SORUMLULUĞU

- Dışa montaj, içe montaj ve işleme ilişkin ulusal yönetmelikler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, birlikte verilen tüm kılavuzları ve güvenlik uyarılarını lütfen okuyun.
- Ürün geliştirme çalışmaları kapsamında, teknik ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.
- Yalnız orijinal yedek parçalar veya HELLA tarafından onaylanmış olan yedek parçalar kullanın.
- Herhangi bir sorunuz veya montaj probleminiz olduğunda, lütfen HELLA müşteri hizmetleri, toptancı veya araç servisiniz ile iletişime geçin.
- Daha ayrıntılı bilgileri web sitemizde de bulabilirsiniz (www.hella.com/techworld)

PT**RESPONSABILIDADE DO PRODUTO**

- Devem ser cumpridas as prescrições nacionais que visam a montagem e a operação.
- Antes de utilizar o aparelho deve-se ler todas as instruções e avisos de segurança fornecidos.
- Reservamo-nos o direito de alterações técnicas e óticas no âmbito dos processos de melhoramento e de aperfeiçoamento dos produtos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes que tenham sido autorizadas e validadas pela HELLA.
- Contactar o serviço de assistência da HELLA, o revendedor grossista ou a sua oficina, no caso de dúvidas ou problemas de montagem.
- Mais informações podem ser consultadas na nossa página de Internet (www.hella.com/techworld)

PL**ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT**

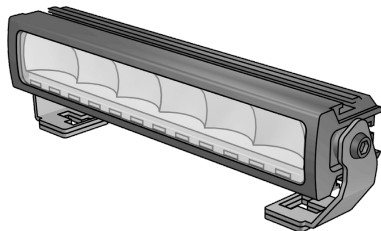
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu i użytkowania.
- Przed użyciem urządzenia przeczytać wszystkie dołączone instrukcje i zasady bezpieczeństwa.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych w ramach ulepszania produktu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części zamienne dopuszczone przez firmę HELLA.
- W razie pytań lub problemów z zamontowaniem należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy HELLA, ze sprzedawcą lub z warsztatem.
- Dalsze informacje można znaleźć również na naszej stronie (www.hella.com/techworld)

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture
Leveransomfattning

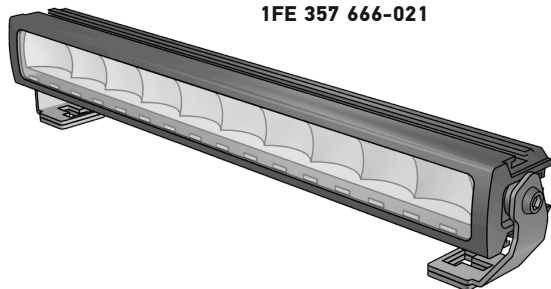
Leveringsomvang
Alcance de suministro
Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

Isporuka obuhvata

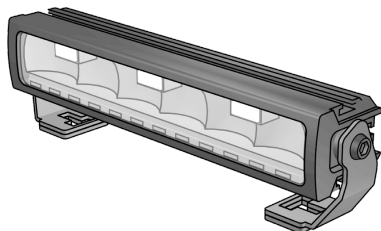
1FE 357 666-001



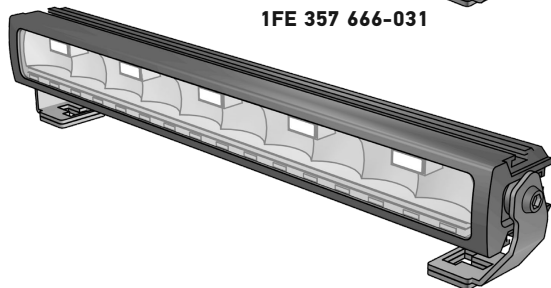
1FE 357 666-021



1FE 357 666-011



1FE 357 666-031



Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture
Leveransomfattning

Leveringsomvang
Alcance de suministro
Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

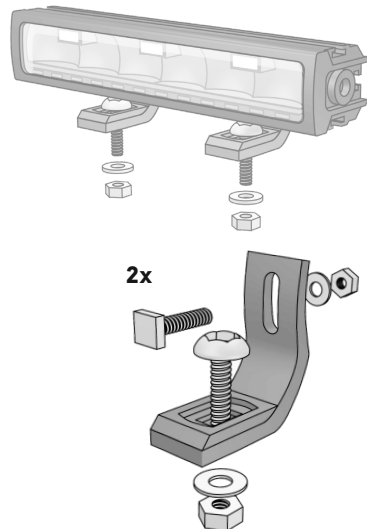
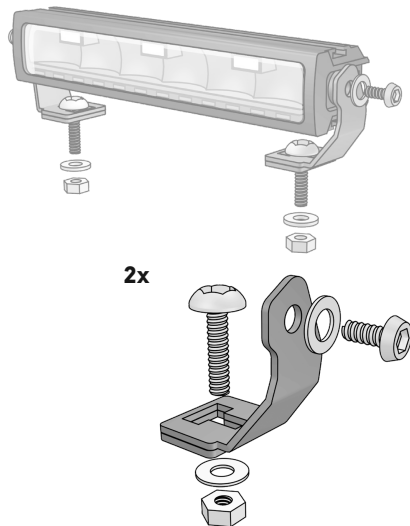
Isporuka obuhvata
Teslimat kapsami
Âmbito da entrega
Elementy zestawu

1FE 357 666-001

1FE 357 666-011

1FE 357 666-021

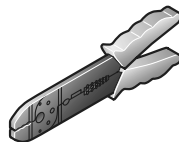
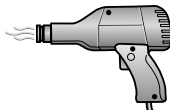
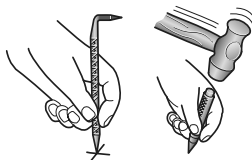
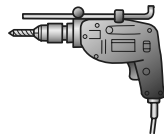
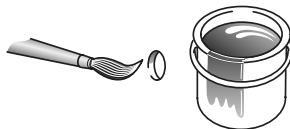
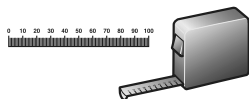
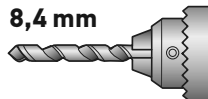
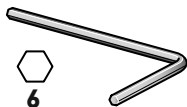
1FE 357 666-031



Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis
Nödvändiga monteringsverktyg

Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut

Kurulum aletleri gereklidir
Ferramentas de instalação necessárias
Wymagane narzędzia montażowe



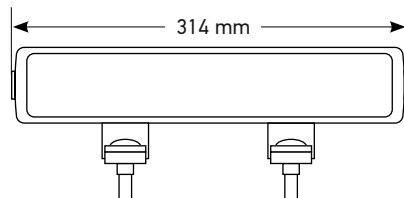
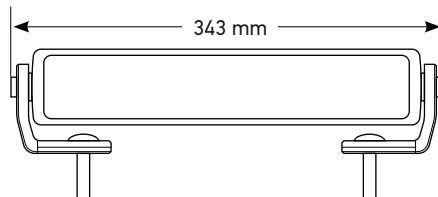
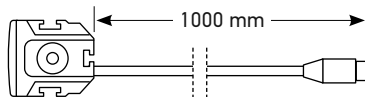
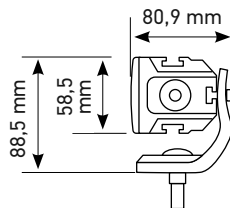
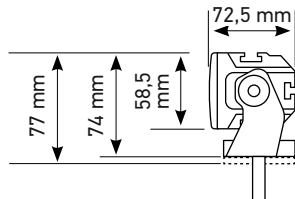
Anbaumaße
Installation dimensions
Dimensions de montage
Placering

Montage-afemetingen
Medidas de montaje
Montaggio
Asennusmääräykset

Montaj boyutları
Dimensões de montagem
Wymiary montażowe

1FE 357 666-001

1FE 357 666-011



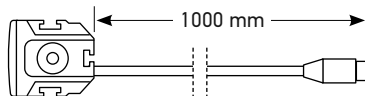
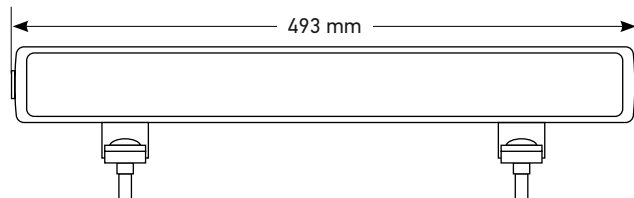
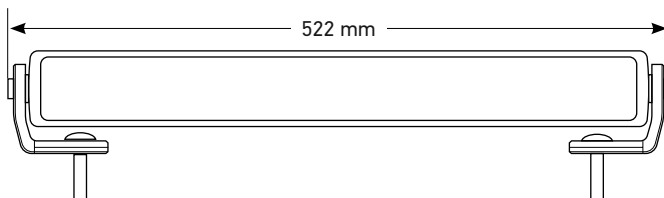
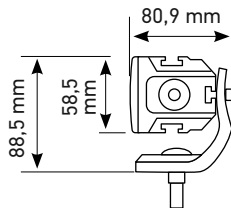
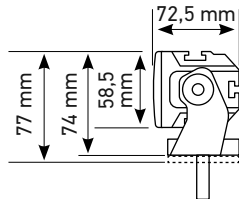
Anbaumaße
Installation dimensions
Dimensions de montage
Placering

Montage-afemetingen
Medidas de montaje
Montaggio
Asennusmääräykset

Montaj boyutları
Dimensões de montagem
Wymiary montażowe

1FE 357 666-021

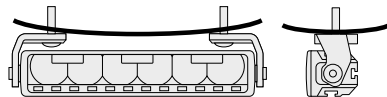
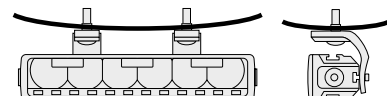
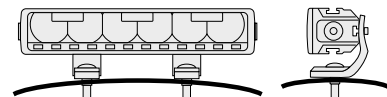
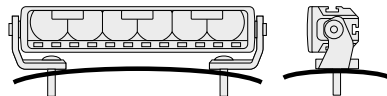
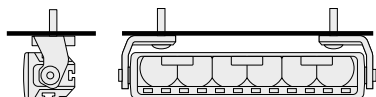
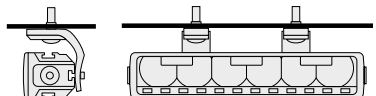
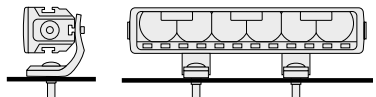
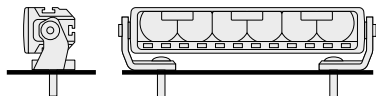
1FE 357 666-031



**Montage
Mounting
Montage Général
Montering**

**Montage
Montaje
Montaggio
Asennus**

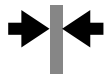
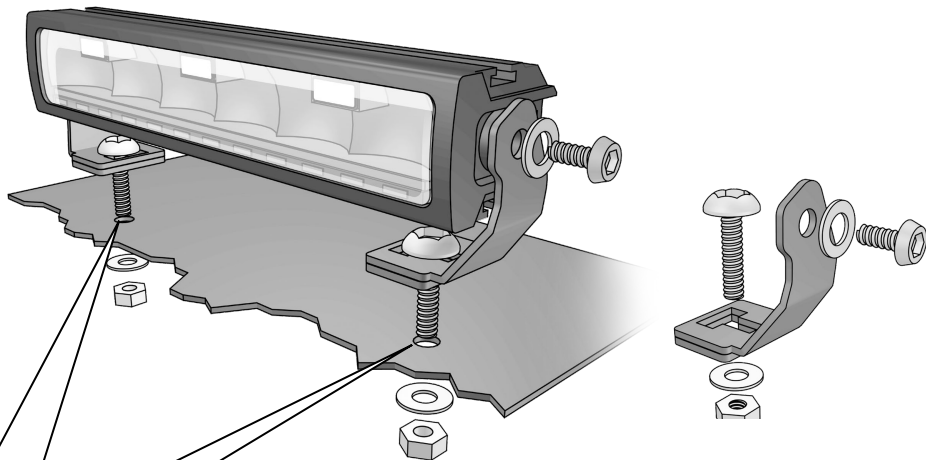
**Montaj
Montagem
Mocowanie**



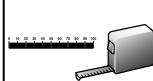
Montage
Mounting
Montage Général
Montering

Montage
Montaje
Montaggio
Asennus

Montaj
Montagem
Mocowanie



2 mm min.



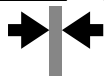
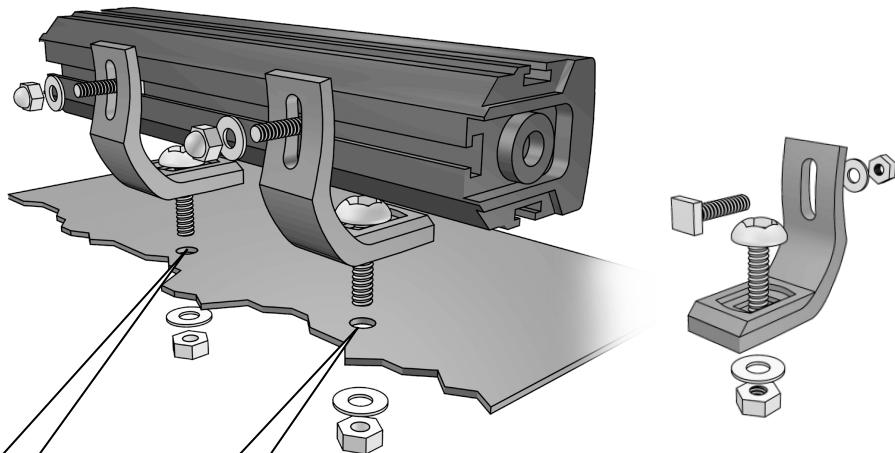
Ø 8,5 mm



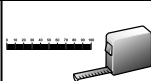
Montage
Mounting
Montage Général
Montering

Montage
Montaje
Montaggio
Asennus

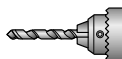
Montaj
Montagem
Mocowanie



2 mm min.



Ø 8,5 mm



**Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique
Elektrisk anslutning**

**Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico
Osaluettelo**

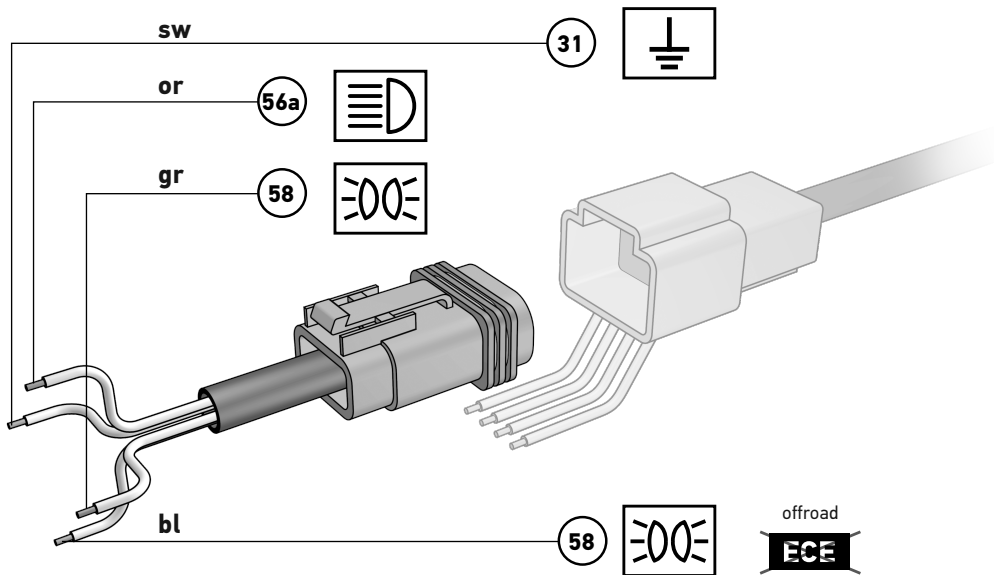
**Elektrik bağlantısı
Ligação eléctrica
Połączenia elektryczne**

	DE	EN	FR	SV	NL	ES	IT	FI	TR	PT	PL
sw	schwarz	black	noir	svart	zwart	negro	nero	musta	siyah	preto	czarny
rt	rot	red	rouge	röd	rood	rojo	rosso	punainen	kırmızı	vermelho	czerwony
or	orange	orange	orange	orange	oranje	naranja	arancione	orange	turuncu	laranja	pomarań- czowy
gb	gelb	yellow	jaune	gul	geel	amarillo	giallo	keltainen	sarı	amarelo	żółty
bl	blau	blue	bleu	blå	blauw	azul	blu	sinnen	mavi	azul	niebieski
ws	weiß	white	blanc	vit	witte	blanco	bianco	valkoinen	beyaz	branco	biały
gr	grau	grey	gris	grå	grijs	gris	grigio	harmaa	gri	cinzento	szary
gn	grün	green	vert	gGrön	groen	verde	verde	vihreä	yeşil	verde	zielony

Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique
Elektrisk anslutning

Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico
Osaluuttelo

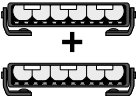
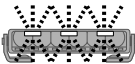
Elektrik bağlantısı
Ligação eléctrica
Połączenia elektryczne

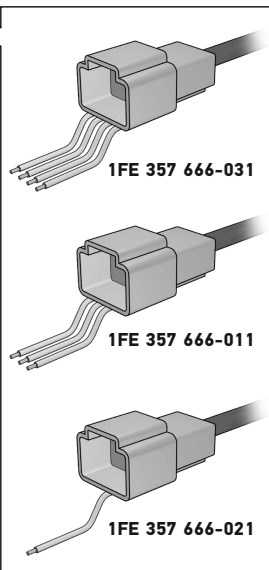


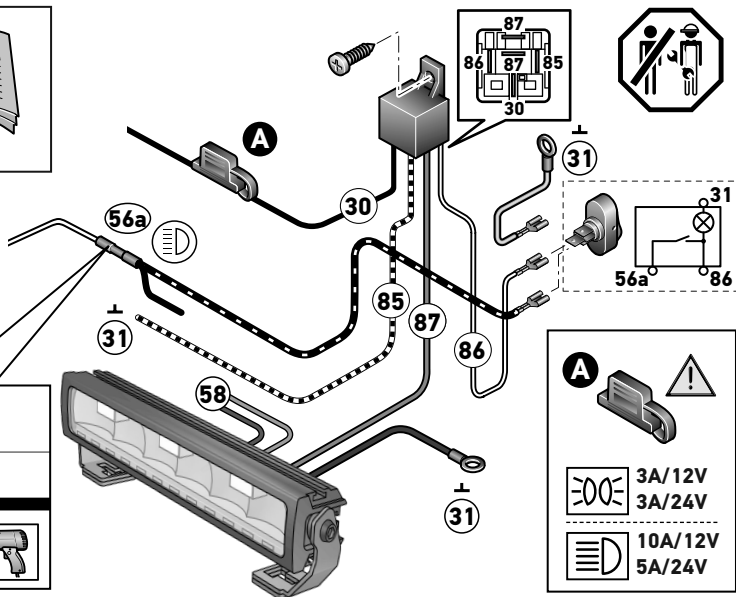
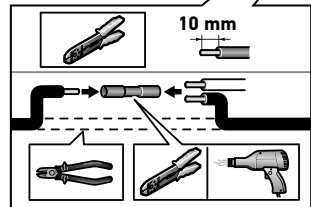
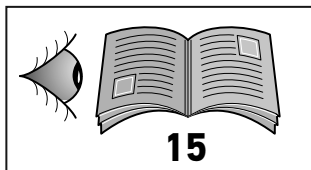
Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique
Elektrisk anslutning

Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico
Osaluettelo

Elektrik bağlantısı
Ligação eléctrica
Połączenia elektryczne

rt	gb	gn	ws
Schaltfunktion Switching function Fonction de commutation Kopplingsfunktion Schakelfunctie Función de conmutación Funzione di commutazione Kytäntätoiminto Anahtarlama işlevi Função de comutação Funkcja przelączania	Synchronisation Synchronisation Synchronisation Synkronisering Synchronisatie Sincronización Sincronizzazione Synkronointi Senkronizasyon Sincronização Synchronizacja	Blitzfunktion Flashing function Fonction à éclats Blixtfunktion Flitsfunctie Función de destello Funzione lampeggiante Vålähdysoiminto Yanıp sönmeye işlevi Função de flash Funkcja błyskowa	Auswahl Blitzmuster Flashing pattern selection Sélection des modes à éclats Val av blyxtmönster Selectie flitspatroon Selección del patrón de destello Selezione dello schema di lampeggio Vålähdykskuivon valinta Yanıp sönmeye modeli seçimi Seleção do tipo de flash Wybór wzoru światła błyskowego
high / low power 			1 + 2 (ECE) 3 - 10 (Offroad) 
			 0,5 sec





Auswahl Blitzmuster

Wir empfehlen die Leuchte vor der Montage zu programmieren! Für den Betrieb der Leuchte im Europäischen Raum sind die Blitzmuster 1 und 2 zulässig.

Prüfen Sie bitte vor dem Anschluss der Warnblitzfunktion, ob Sie entsprechend der örtlichen Rechtsvorschriften zu dem Personenkreis gehören, der Warnblitzer in der montierten Richtung nutzen darf.

Mögliche Blitzmuster *

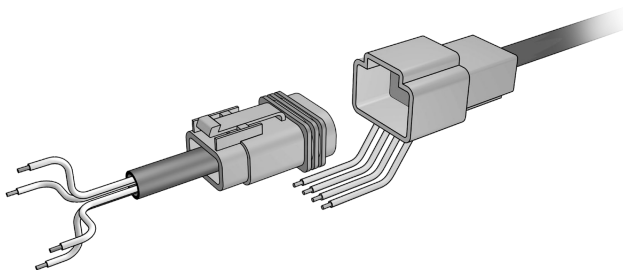
1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Synchronisation mehrerer Leuchten.

Jede Leuchte wie beschrieben mit dem gleichen Blitzmuster programmieren. Anschließend zur Synchronisation, die gelben Kabel der jeweiligen Leuchten miteinander verbinden.

19 Einstellen der Blitzmuster

1. Blinkleuchte / Funktion nach Schaltplan anschließen.
Schwarzes Kabel an Minus (-) Grünes Kabel (abgesichert) an Plus (+)
2. Durch kurzzeitigen Kontakt mit dem weißen Kabel an Plus (+) kann das Blitzmuster geändert werden. Jeder weitere Kontakt ermöglicht den Wechsel auf das nächste Blitzmuster.
3. Nach der Auswahl, das weiße Kabel isolieren.



(*) Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen nationalen gesetzlichen Vorschriften für den Anbau und Betrieb von Zusatzbeleuchtungen.

Flashing pattern selection

We recommend programming the lamp before installation!

Only flashing patterns 1 and 2 are permitted for operating the lamp in Europe.

Before you connect the integrated warning lights, please check if local regulations allow you to use the LED directional warning lights in the installed direction.

Setting the flashing pattern

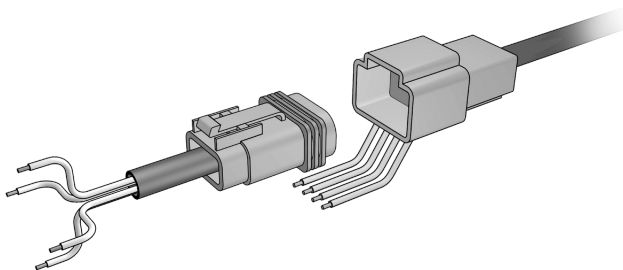
1. Connect direction indicator / function according to circuit diagram. Black cable to minus (-) Green cable (fused) to plus (+)
2. The flashing pattern can be changed by briefly connecting the white cable to plus (+). Each additional contact allows you to switch to the next flashing pattern.
3. After selection, insulate the white cable.

Possible flashing patterns*

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Synchronisation of several lamps.

Program each lamp with the same flashing pattern, as described. Then connect together the yellow cables of the relevant lamps to achieve synchronisation.



(*) In this context, please observe the relevant national legal regulations for installing and operating auxiliary lighting.

Sélection des modes à éclats

Nous recommandons de programmer le feu avant le montage !

Seuls les modes à éclats 1 et 2 sont autorisés pour l'utilisation du feu en Europe.

Avant de connecter la fonction de feux d'avertissement intégrés, veuillez vérifier si vous faites partie du cercle de personnes autorisées conformément à la législation locale à utiliser les feux LED de signalisation directionnelle dans le dispositif monté.

Réglage des modes à éclats.

1. Raccorder le feu clignotant / la fonction selon schéma.

Câble noir au moins (-) Câble vert (protégé par fusible) au plus (+)

2. Un contact momentané avec le câble blanc sur le plus (+) permet de modifier le mode à éclats. Chaque contact supplémentaire permet de passer au mode à éclats suivant.

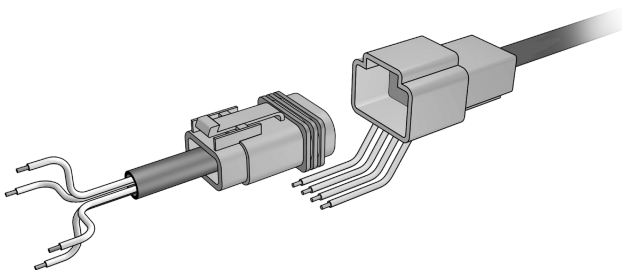
3. Une fois le mode choisi, isoler le câble blanc.

Options de modes à éclats *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Synchronisation de plusieurs feux.

Programmer chaque feu avec le même mode à éclats comme décrit. Ensuite, pour la synchronisation, relier les câbles jaunes de chacun des feux.



(*) À cet égard, veuillez respecter les prescriptions légales nationales en vigueur pour le montage et le fonctionnement d'éclairages de complément.



Val av blixtmönster

Vi rekommenderar att lyktan programmeras före monteringen! Endast blixtmönster 1 och 2 är tillåtna för användning av lyktan i Europa. Innan du ansluter den integrerade varningsljusfunktionen, måste du kontrollera att du tillhör den grupp personer som enligt lokal lagstiftning har rätt att använda LED-riktningsvarningsljus i den monterade riktningen.

Möjliga blixtmönster *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Synkronisering av flera lyktor.

Programmera varje lykta med samma blixtmönster såsom beskrivs. Koppla sedan ihop de gula kablarna till respektive lykta för synkronisering.

22

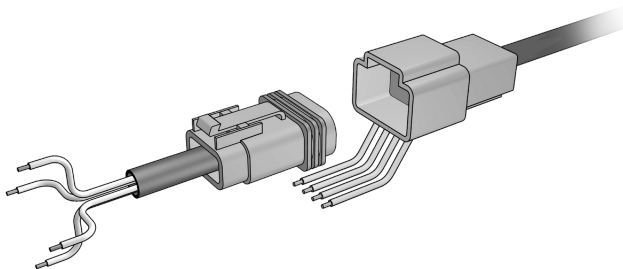
Inställning av blixtmönstren.

1. Anslut blinklyktan/funktionen enligt kopplingsschemat.

Svart kabel till minus (-) grön kabel (säkrad) till plus (+)

2. Blixtmönstret kan ändras genom kort kontakt med den vita kabeln till plus (+). Varje ytterligare kontakt gör att du kan växla till nästa blixtmönster.

3. Isolera den vita kabeln när du har valt.



(*) Beakta i detta sammanhang respektive nationella lagbestämmelser för installation och användning av extraljus.

Selectie flitspatroon

We raden aan de lamp voorafgaande aan de montage te programmeren! Alleen flitspatronen 1 en 2 zijn toegestaan voor gebruik van de lamp in Europa.

Controleer voordat u de geïntegreerde waarschuwingslichtfunctie aansluit of u tot de groep personen behoort die volgens de plaatselijke wetgeving LED-richtingwaarschuwingslichten mogen gebruiken.

Mogelijke flitspatronen *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Synchronisatie van meerdere lampen.

Elke lamp met hetzelfde flitspatroon programmeren zoals beschreven. Ter synchronisatie vervolgens de gele kabels van de desbetreffende lampen met elkaar verbinden.

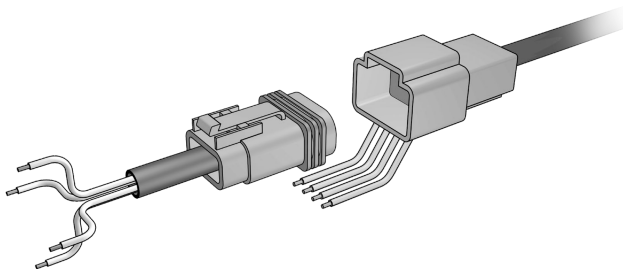
Instellen van het flitspatroon.

1. Het knipperlicht / functie volgens het bedradingsschema aansluiten.

Zwarte kabel naar min (-) Groene kabel (afgeschermd) naar plus (+)

2. Het flitspatroon kan worden gewijzigd door de witte kabel kort op plus (+) aan te sluiten. Met elk extra contact kan worden overgeschakeld naar het volgende flitspatroon.

3. Na de selectie de witte kabel isoleren.



(*) Neem in dit verband de wettelijke voorschriften voor de installatie en het gebruik van extra verlichting in acht.

Selección del patrón de destello

¡Recomendamos programar la luz antes del montaje!

Para el funcionamiento de la luz en el espacio europeo solo se permiten los patrones de destello 1 y 2.

Antes de conectar la función de luces de advertencia integradas, compruebe si pertenece al grupo de personas autorizadas a utilizar las luces LED direccionales de advertencia en la dirección instalada de acuerdo con la legislación local.

Ajuste del patrón de destello.

1. Conecte la luz intermitente / función de acuerdo con el esquema de conexiones.

Cable negro al negativo (-), cable verde (con fusible) al positivo (+)

2. El patrón de destello se puede cambiar haciendo contacto brevemente con el cable blanco en el positivo (+). Cada contacto adicional permite cambiar al siguiente patrón de destello.

3. Tras la selección, aisle el cable blanco.

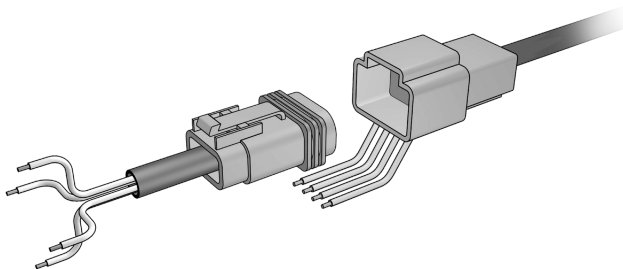
Posibles patrones de destello *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Sincronización de varias luces.

Programa cada luz con el mismo patrón de destello tal y como se describe.

A continuación, conecte entre sí los cables amarillos de las luces correspondientes para sincronizarlas.



(*) Tenga en cuenta en este contexto las respectivas disposiciones legales nacionales para la instalación y el funcionamiento de la iluminación auxiliar.

Selezione dello schema di lampeggio

Si consiglia di programmare il gruppo ottico prima dell'installazione! Per il funzionamento del gruppo ottico in ambito europeo sono consentiti solo gli schemi di lampeggio 1 e 2. Prima di collegare la funzione di luci lampeggianti, verificare se si appartiene al gruppo di persone autorizzate a utilizzare le luci LED di avvertimento nella direzione installata, in conformità alla legislazione locale.

Impostazione dello schema di lampeggio.

1. Collegare l'indicatore di direzione/la funzione secondo lo schema elettrico.

Cavo nero al polo negativo (-), cavo verde (con fusibile) al polo positivo (+)

2. Lo schema di lampeggio può essere modificato collegando brevemente il cavo bianco al polo positivo (+). Ogni altro contatto consente di passare allo schema di lampeggio successivo.

3. Dopo la selezione, isolare il cavo bianco.

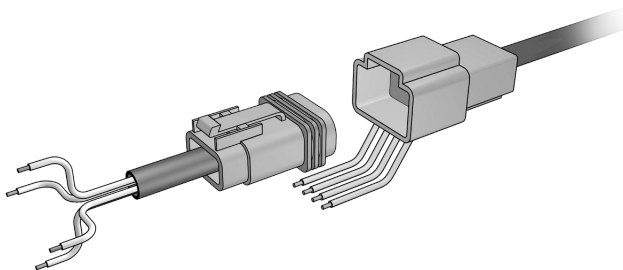
Possibili schemi di lampeggio *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Sincronizzazione di più lampade.

Programmare ogni gruppo ottico con lo stesso schema di lampeggio come descritto.

Collegare quindi i cavi gialli dei rispettivi gruppi ottici per la sincronizzazione.



(*) In questo contesto, si prega di osservare le rispettive norme di legge nazionali per l'installazione e il funzionamento dell'illuminazione supplementare.

Välähdyskuvion valinta

Valot on suositeltavaa ohjelmoida ennen asennusta.

Euroopassa käytettävissä valoissa sallittuja ovat vain välähdyskuviot 1 ja 2.

Tarkista ennen integroidun välkkyvalotoiminnon liitääntä, että kuulut paikallisen lainsäädännön mukaan siihen joukkoon, joka saa käyttää LED-suuntaavia varoitusvaloja asennetuissa suunnassa.

Mahdollinen välähdyskuvio *

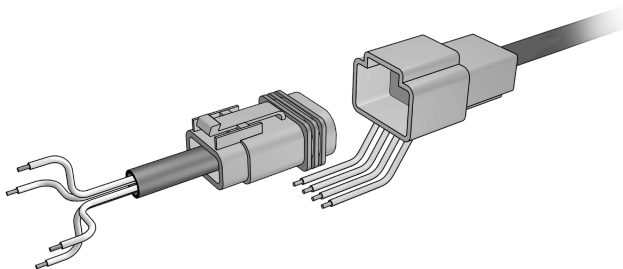
1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Useiden valojen synkronointi

Ohjelmoi kaikkiin valoihin sama välähdyskuvio kuvatulla tavalla. Synkronoi sen jälkeen liittämällä yhteen kaikkien valojen keltaiset johdot.

26 Välähdyskuvion säätö

1. Liitä vilkkuvalo/-toiminto kytkentäkaavion mukaisesti:
musta johto miinukseen (-), vihreä johto (suojattu) plussaan (+)
2. Välähdyskuviota voidaan muuttaa koskettamalla valkoisella johdolla lyhyesti plussaa (+). Jokainen kosketus vaihtaa aina seuraavaan välähdyskuvioon.
3. Eristä valkoinen johto valinnan jälkeen.



(*) Noudata tässä yhteydessä aina kansallisia lakimääräyksiä lisävalaistuksen asennuksesta ja käytöstä.

Yanıp sönme modeli seçimi

Lambanın montaj işleminden önce programlanmasını öneririz! Lambanın Avrupa bölgesinde çalıştırılması için yalnızca 1 ve 2 yanıp sönme modellerine izin verilir. Yönlü uyarı ışığı işlevini bağlamadan önce, yerel mevzuata göre LED yönlü uyarı ışıklarını monte edilen yönde kullanma yetkisine sahip kişiler grubuna dahil olup olmadığınızı lütfen kontrol edin.

Olası yanıp sönme modelleri *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

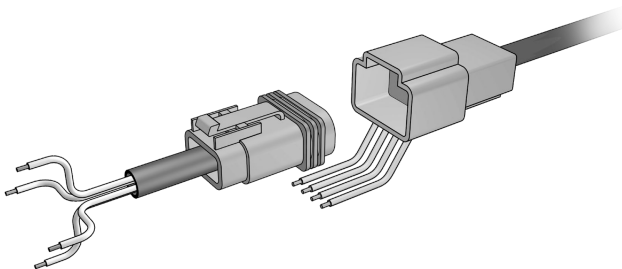
Birden fazla lambanın senkronizasyonu.

Her lambayı yukarıda açıklandığı gibi aynı yanıp sönme modeliyle programlayın.

Ardından, senkronizasyon için ilgili lambaların sarı kablolarını birbirine bağlayın.

27 Yanıp sönme modelinin ayarlanması.

1. Sinyal lambasını / işlevi devre şemasına göre bağlayın. Siyah kabloyu eksiye (-), yeşil kabloyu (sigortalı) artıya (+)
2. Beyaz kabloyu kısa süreliğine artıya (+) temas ettirerek, yanıp sönme modeli değiştirilebilir. İlave her temas bir sonraki yanıp sönme modeline geçişe olanak sağlar.
3. Seçim yaptıktan sonra, beyaz kabloyu izole edin.



(*) Bu bağlamda, lütfen ek aydınlatmaların montajı ve işletimine ilişkin ilgili ulusal yasal düzenlemelere uyun.

Seleção do tipo de flash

Recomendamos a programação da luz antes de a montar!

Apenas os tipos de flash 1 e 2 são permitidos para a circulação na via pública na Europa.

Antes da conexão da função integrada de luzes de aviso, verifique se, de acordo com a legislação local, pertence ao grupo de pessoas que podem usar as luzes LED direcionais de aviso na direção montada.

Tipos de flash possíveis *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Sincronização de vários luzes.

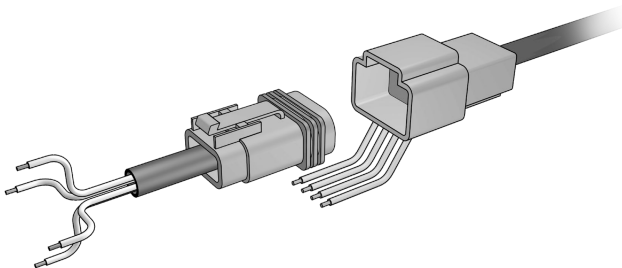
Programar cada luz com o mesmo tipo de flash.

De seguida, conectar os cabos amarelos das respetivas luzes para a sincronização.

28

Ajuste do tipo de flash.

1. Conectar a luz/função de acordo com o esquema de conexão. Conectar o cabo preto no polo negativo (-) e o cabo verde (com fusível) no polo positivo (+)
2. O tipo de flash pode ser alterado, contactando brevemente o cabo no polo positivo (+). Cada contacto adicional permite a mudança para o tipo de flash seguinte.
3. Após a seleção do tipo de flash, isolar o cabo branco.



(*) Neste contexto, deve ser respeitada a legislação nacional em vigor que visa a instalação e operação da iluminação auxiliar.

Wybór wzoru światła błyskowego

Zalecamy zaprogramowanie światła przed instalacją!

Do użytku światła błyskowego w Europie dozwolone są tylko wzory 1 i 2.

Przed podłączeniem zintegrowanej funkcji świateł ostrzegawczych należy sprawdzić, czy zgodnie z lokalnymi przepisami należy się do grupy osób uprawnionych do używania kierunkowych świateł ostrzegawczych LED.

Ustawianie wzoru światła błyskowego.

1. Podłącz światło błyskowe / funkcję zgodnie ze schematem elektrycznym.

Czarny kabel do minusa (-), zielony kabel (z bezpiecznikiem) do plusa (+)

2. Wzór światła można zmienić, podłączając na krótko biały kabel do plusa (+). Każde kolejne podłączenie umożliwia przełączenie na następny wzór światła.

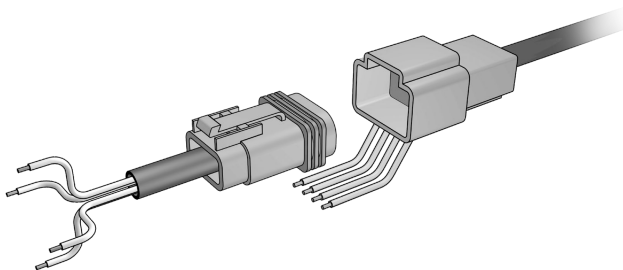
3. Po dokonaniu wyboru zaizoluj biały kabel.

Możliwe wzory światła *

1. Flash single (ECE)
2. Flash double (ECE)
3. Flash triple
4. Flash quad
5. Flash (single flash synchronous)
6. Flash (double flash synchronous)
7. Flash (quad flash synchronous)
8. Flash (triple flash synchronous)
9. Flash (single)
10. Flash (steady)

Synchronizacja kilku świateł.

Zaprogramuj każde światło z tym samym wzorem, jak opisano powyżej. Następnie połącz ze sobą żółte kable odpowiednich świateł w celu synchronizacji.



(*) Należy przestrzegać odpowiednich krajowych przepisów dotyczących montażu i używania dodatkowego oświetlenia.

DE Technische Daten

Artikelnummer	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Positionslicht	Weiss und gelb	Weiss und gelb	Weiss und gelb	Weiss und gelb
Flash-Funktion	Nein	JA	Nein	Ja
Boost-Funktion	Nein	Nein	Ja	Ja
Nennspannung	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC
Leistung	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Zulässige Umgebungs temperatur	-40°C bis +65°C	-40°C bis +65°C	-40°C bis +65°C	-40°C bis +65°C
Schutzklasse	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Zulassungen und Zertifikate	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

EN Technical Data

Part number	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Position light	White and amber	White and amber	White and amber	White and amber
Flashing function	No	YES	No	Yes
Boost function	No	No	Yes	Yes
Rated voltage	12 V-24 V DC	12 V-24 V DC	12 V-24 V DC	12 V-24 V DC
Output	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Permissible ambient temperature	-40 °C to +65 °C	-40 °C to +65 °C	-40 °C to +65 °C	-40 °C to +65 °C
Protection class	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Authorisations and certificates	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)

Operating the lamp with alternating voltage or clocked DC voltage is not permitted!

Référence	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Feux de position	Blanc et orange	Blanc et orange	Blanc et orange	Blanc et orange
Fonction à éclats	Non	OUI	Non	Oui
Fonction Boost	Non	Non	Oui	Oui
Tension nominale	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC
Puissance	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Température environnante autorisée	-40 °C à +65 °C	-40 °C à +65 °C	-40 °C à +65 °C	-40 °C à +65 °C
Indice de protection	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Homologations et certificats	"ECE R10 (CEM), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (CEM), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Classe 3 (flash)	"ECE R10 (CEM), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (CEM), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Classe 3 (flash)

Il est interdit de faire fonctionner les feux avec une tension alternative ou une tension continue cadencée !

Artikelnummer	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Positionsljus	Vitt och gult	Vitt och gult	Vitt och gult	Vitt och gult
Flash-funktion	Nej	JA	Nej	Ja
Boost-funktion	Nej	Nej	Ja	Ja
Märkspänning	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC
Effekt	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Tillåten omgivningstemperatur	-40 °C till +65 °C	-40 °C till +65 °C	-40 °C till +65 °C	-40 °C till +65 °C
Kapslingsklass	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Godkännanden och certifikat	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)

Det är inte tillåtet att använda lyktan med växelspanning eller pulserad likspänning!

NL Technische specificaties

Artikelnummer	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Positielicht	Wit en geel	Wit en geel	Wit en geel	Wit en geel
Flash-functie	Nee	JA	Nee	Ja
Boost-functie	Nee	Nee	Ja	Ja
Nominale spanning	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC
Vermogen	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Toegestane omgevingstemperatuur	-40 °C tot +65 °C	-40 °C tot +65 °C	-40 °C tot +65 °C	-40 °C tot +65 °C
Beschermingsklasse	IP69K IP67	IP69K IP67	IP69K IP67	IP69K IP67
Autorisaties en certificaten	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 klasse 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 klasse 3 (flash)

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of geschakelde gelijkspanning is niet toegestaan!

ES Datos técnicos

N.º de artículo	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Luz de posición	Blanco y amarillo	Blanco y amarillo	Blanco y amarillo	Blanco y amarillo
Función flash	No	Sí	No	Sí
Función boost	No	No	Sí	Sí
Tensión nominal	12 V-24 V CC	12 V-24 V CC	12 V-24 V CC	12 V-24 V CC
Potencia	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Temperatura ambiente admisible	-40 °C hasta +65 °C	-40 °C hasta +65 °C	-40 °C hasta +65 °C	-40 °C hasta +65 °C
Clase de protección	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Homologaciones y certificados	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Clase 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Clase 3 (flash)

¡No está permitido el funcionamiento de la luz con tensión alterna o tensión continua de ciclo fijo!

IT Dati tecnici

Codice articolo	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Luce di posizione	Bianca e gialla	Bianca e gialla	Bianca e gialla	Bianca e gialla
Funzione lampeggiante	No	Sì	No	Sì
Funzione Boost	No	No	Sì	Sì
Tensione nominale	12 V-24 V DC	12 V-24 V DC	12 V-24 V DC	12 V-24 V DC
Potenza	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Temperatura ambiente ammessa	da -40 °C a +65 °C	da -40 °C a +65 °C	da -40 °C a +65 °C	da -40 °C a +65 °C
Grado di protezione	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Omologazioni e certificati	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Classe 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Classe 3 (flash)

Il funzionamento del gruppo ottico con tensione alternata o tensione continua a impulsi cadenzati non è consentito!

FI Tekniset tiedot

Tuotenumero	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Seisontavalo	Valkoinen ja keltainen	Valkoinen ja keltainen	Valkoinen ja keltainen	Valkoinen ja keltainen
Vilkkutoiminto	Ei	KYLLÄ	Ei	Kyllä
Boost-toiminto	Ei	Ei	Kyllä	Kyllä
Nimellisjännite	12-24 V DC	12-24 V DC	12-24 V DC	12-24 V DC
Teho	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Sallittu ympäristön lämpötila	-40 – +65 °C	-40 – +65 °C	-40 – +65 °C	-40 – +65 °C
Kotelointiluokka	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Hyväksynyt ja sertifikaatit	"ECE-sääntö 10 (EMC), 148, 149, REACH, RoHS, CE, CP65"	"ECE-sääntö 10 (EMC), 148, 149, REACH, RoHS, CE, CP65", CISPR25 luokka 3 (flash)	"ECE-sääntö 10 (EMC), 148, 149, REACH, RoHS, CE, CP65"	"ECE-sääntö 10 (EMC), 148, 149, REACH, RoHS, CE, CP65", CISPR25 luokka 3 (flash)

Valon käyttö vaihtojännitteellä tai tahdistetulla tasajännitteellä ei ole sallittua!

TR Teknik veriler

Ürün numarası	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Pozisyon lambası	Beyaz ve sarı	Beyaz ve sarı	Beyaz ve sarı	Beyaz ve sarı
Yanıp sönmeye işlevi	Hayır	EVET	Hayır	Evet
Boost (Güçlendirme) işlevi	Hayır	Hayır	Evet	Evet
Nominal voltaj	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC
Güç	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
İzin verilen ortam sıcaklığı	-40°C ila +65°C	-40°C ila +65°C	-40°C ila +65°C	-40°C ila +65°C
Koruma sınıfı	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Onaylar ve sertifikalar	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 Class 3 (flash)

Lambanın AC gerilim veya darbeli DC gerilim ile çalıştırılmasına izin verilmez!

PT Dados técnicos

Referência	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Luz de presença	Branco e amarelo	Branco e amarelo	Branco e amarelo	Branco e amarelo
Função de flash	Não	Sim	Não	Sim
Função Boost	Não	Não	Sim	Sim
Tensão nominal	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC
Potência	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Temperatura ambiente admissível	-40 °C até +65 °C	-40 °C até +65 °C	-40 °C até +65 °C	-40 °C até +65 °C
Classe de proteção	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Homologações e certificados	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 classe 3 (flash)	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65"	"ECE R10 (EMC), R148,R149, Reach, RoHS, CE, CP65", CISPR25 classe 3 (flash)

Não é permitido o funcionamento da luz com tensão alternada ou tensão contínua sincronizada!

Numer katalogowy	357 666-001	357 666-011	357 666-021	357 666-031
Światło pozycyjne	Białe i żółte	Białe i żółte	Białe i żółte	Białe i żółte
Funkcja Flash	Nie	TAK	Nie	Tak
Funkcja Boost	Nie	Nie	Tak	Tak
Napięcie znamionowe	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC	12V-24V DC
Moc	52W	52W	105W (Boost) / 62W ECE	105W (Boost) / 62W ECE
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-40°C do +65°C	-40°C do +65°C	-40°C do +65°C	-40°C do +65°C
Stopień ochrony	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67	IP69K, IP67
Zezwolenia i certyfikaty	„ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65”	„ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65”, CISPR25 Class 3 (flash)	„ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65”	„ECE R10 (EMC), R148, R149, Reach, RoHS, CE, CP65”, CISPR25 Class 3 (flash)

Światła nie wolno podłączać do napięcia przemiennego ani taktowanego napięcia stałego!

DE

- Technische Änderungen vorbehalten
- Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen
- Entsorgen Sie die Verpackung und das Produkt entsprechend der nationalen und regionalen geltenden Bestimmungen und Gesetze.

EN

- Subject to alteration without notice
- Check that the lighting system is working correctly
- Please dispose of the packaging and the product in accordance with the national and regional recycling regulations and laws.

FR

- Sous réserve de modifications techniques
- Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage
- Éliminer l'emballage et le produit conformément aux réglementations et lois nationales et régionales en vigueur.

SV

- Vi reserverar oss för tekniska ändringar
- Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt
- Kassera förpackningen och produktkabeln i enlighet med nationella och regionala återvinningsbestämmelser och lagar.

NL

- Technische wijzigingen voorbehouden
- Controleer of de verlichting goed functioneert
- Dank de verpakking en het product af in overeenstemming met de geldende nationale en regionale voorschriften en wetgeving.

ES

- Reservadas modificaciones técnicas
- Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente
- Elimine el empaque y el producto según las disposiciones y leyes vigentes en su país y región.

IT

- Con riserva di modifiche tecniche
- Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione
- Smaltire la confezione e il prodotto secondo le disposizioni e le leggi nazionali e regionali vigenti.

FI

- Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta
- Hävitä pakkaus ja tuotteen kaapeli kansallisten ja alueellisten kierrätysmääräysten ja -lakien mukaisesti.

TR

- Teknik değişikliklere tabidir
- Aydınlatma sisteminin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin
- Ambalajı ve ürünü yürürlükteki ulusal ve bölgesel yönetmeliklere ve yasalara uygun olarak bertaraf edin.

PT

- Sujeito a alterações técnicas
- Verificar se o sistema de iluminação está a funcionar corretamente
- Eliminar a embalagem e o produto em conformidade com os regulamentos e leis nacionais e regionais aplicáveis.

PL

- Zmiany techniczne zastrzeżone
- Sprawdź, czy system oświetlenia działa prawidłowo
- Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i regionalnymi.



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 958-16 / 01.25

Printed in Germany